

AUDITORY VOCAL HALLUCINATION RATING SCALE (AVHRS)^{1,2,3,4}

(Jenner en Van de Willige, 2002)

De AVHRS is een gestructureerd interview, om gedetailleerde informatie te verkrijgen over gehoorshallucinaties die zich in de afgelopen maand hebben voorgedaan.

Voor onderzoek en/of therapie-evaluatie is het mogelijk (meerdere) andere perioden uit te vragen, zoals afgelopen week, afgelopen jaar, ooit, etc.

Hieronder wordt één periode aangegeven: afgelopen maand (mnd), met de mogelijkheid om daarnaast ook een andere periode te scoren.

- **Scor de hoogste score die in de betreffende periode is voorgekomen, maar bij twijfel: scor de laagste van de twee.**
- **Scor '8' wanneer het antwoord ook na goed doorvragen niet duidelijk wordt.**
- **Scor '9' wanneer de vraag niet gesteld is.**
- Verplichte vragen (**Vv**) zijn **vet** gedrukt.
- Hulpvragen (*Hv*) en aanwijzingen zijn *cursief* weergegeven.

Naam: _____

Geslacht: M / V

Geboortedatum: _____

Diagnose: _____

Datum afname: _____ **Beoordelaar:** _____

Duur van het horen van stemmen: _____ maanden / jaren

Hallucinaties in andere modaliteiten:

(mnd) **visueel / reuk / smaak / tast**

(.....) **visueel / reuk / smaak / tast**

¹ Engelse versie beschikbaar. Vertaling: A.A. Bartels-Velthuis, G. van de Willige (Universitair Medisch Centrum Groningen, Universitair Centrum Psychiatrie, Rijksuniversiteit Groningen) en F.J. Nienhuis (WHO Training and Reference Center for SCAN and CID/Universitair Medisch Centrum Groningen, Universitair Centrum Psychiatrie, Rijksuniversiteit Groningen).

² Spaanse versie beschikbaar. Vertaling: J. Sanjuan (University of Valencia, Spain), G. Modenos (King's College London, United Kingdom) and A.A. Bartels-Velthuis (University Medical Center Groningen, the Netherlands).

³ Duitse versie beschikbaar. Vertaling: J. van Bebber en A.A. Bartels-Velthuis (Universitair Medisch Centrum Groningen, Universitair Centrum Psychiatrie, Rijksuniversiteit Groningen).

⁴ Bartels-Velthuis AA, Van de Willige G, Jenner JA, Wiersma D (2012). Consistency and reliability of the Auditory Vocal Hallucination Rating Scale (AVHRS) (2012). *Epidemiology and Psychiatric Sciences*, **21**, 305-310.

AVHRS: interview

1a. Aantal stemmen

Vv: Hoeveel stemmen hoorde u in de afgelopen maand, was het steeds één stem of waren er meerdere stemmen?

Noteer het aantal stemmen (afgelopen maand: / andere periode:)

N.B. Wanneer de patiënt slechts één stem hoorde, kan de volgende vraag worden overgeslagen, maar scoor wel 1 op vraag 1b.

Denk er dan om verder steeds naar 'de stem' en niet naar 'de stemmen' te vragen.

1b. Afzonderlijk of gelijktijdig

Als patiënt meerdere stemmen hoort vraag dan:

Vv: Spreken die stemmen één voor één of door elkaar?

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode of minder dan éénmaal per maand
1	1	altijd slechts één stem
2	2	meerdere stemmen die altijd één voor één spreken; aantal stemmen: ...
3	3	meerdere stemmen die ook door elkaar spreken; aantal stemmen: ...
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

2. Hypnagoge en/of hypnopompe stemmen

Vv: Wanneer hoort u de stem(men)?

N.B. Vraag alle mogelijkheden afzonderlijk na.

mnd		
1	1	er zijn alleen stemmen bij het in slaap vallen
2	2	er zijn alleen stemmen bij het wakker worden
3	3	er zijn stemmen bij in slaap vallen en wakker worden , maar niet op andere momenten
4	4	de stemmen kunnen op alle momenten voorkomen; bij in slaap vallen, bij wakker worden en op andere momenten
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

3. Frequentie

Vv: Hoe vaak hoort u stemmen?

N.B. Bij een onduidelijk antwoord alle antwoordmogelijkheden voorleggen.

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode, of minder dan éénmaal per maand (specificeer frequentie)
1	1	ten minste éénmaal per week
2	2	ten minste éénmaal per dag
3	3	ten minste éénmaal per uur
4	4	voortdurend , of ze stoppen slechts af en toe, voor hooguit enkele minuten *)
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

*) Indien score = 4 scoor dan ook 4 bij vraag 4; vraag 4 hoeft dan niet gesteld te worden.

AVHRS: interview

4. Duur

Vv: Als u stemmen hoort, hoe lang duurt dit dan?

N.B: Bij een onduidelijk antwoord de antwoordmogelijkheden voorleggen.

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode, of minder dan éénmaal per maand
1	1	slechts enkele seconden , een vluchtige ervaring
2	2	enkele minuten
3	3	ten minste één uur
4	4	een paar uur achter elkaar of voortdurend
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

5. Locatie

Vv: Als u stemmen hoort, waar lijkt het geluid dan vandaan te komen?

Hv: Hoort u ze binnen uw hoofd of buiten uw hoofd?

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode, of minder dan éénmaal per maand
1	1	alleen binnen het hoofd
2	2	binnen én buiten het hoofd
3	3	alleen buiten het hoofd, maar vlakbij de oren
4	4	alleen buiten het hoofd, verder weg uit de omgeving
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

6. Luidheid

Vv: Hoe luid hoort u de stemmen?

N.B. Bij een onduidelijk antwoord de antwoordmogelijkheden voorleggen.

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode, of minder dan éénmaal per maand
1	1	stiller dan de eigen stem , bijv. gefluister
2	2	ongeveer even luid als de eigen stem
3	3	luider dan de eigen stem
4	4	erg luid; gillen of schreeuwen
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

AVHRS: interview

7. Oorzaak

Vv: Wat is volgens u de oorzaak van uw stemmen?

Hv: Komen de stemmen door iets wat met u zelf te maken heeft (bijvoorbeeld uw eigen gedachten of uw eigen gevoel of door spanning of stress), óf komen de stemmen van buitenaf (van andere personen, geesten, spoken, buitenaardse wezens of zo iets?)

Als de patiënt een externe oorzaak aangeeft, vraag dan:

Vv: U zei dat uw stemmen misschien komen door Hoe zeker weet u dat?

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode, of minder dan éénmaal per maand
1	1	patiënt denkt dat de stemmen enkel door interne factoren worden veroorzaakt (ze houden verband met hem/haar zelf)
2	2	patiënt denkt dat de stemmen voornamelijk intern ($\geq 50\%$) worden veroorzaakt, maar ook een beetje een externe oorzaak hebben
3	3	patiënt denkt dat de stemmen voornamelijk extern ($> 50\%$) worden veroorzaakt, maar ook een beetje een interne oorzaak hebben
4	4	patiënt denkt dat de stemmen enkel door externe factoren worden veroorzaakt
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

N.B.: Scoren van vraag 7: gemiddelde over beoordelingsperiode nemen.

8. Negatieve inhoud

Vv: Zeggen uw stemmen onaangename, negatieve of vervelende dingen? Of zijn ze meestal neutraal?

Vv: Zeggen uw stemmen ook wel positieve of leuke dingen?

Vv: Hoe vaak zeggen uw stemmen negatieve en hoe vaak positieve (of neutrale) dingen?

Hv: Kunt u me voorbeelden geven van wat de stemmen zeggen? (Schrijf deze voorbeelden op.)

.....

mnd		
0	0	de stemmen zeggen nooit iets onaangenaams, vervelends of negatiefs
1	1	de stemmen zeggen slechts af en toe onaangename, negatieve of vervelende dingen
2	2	de stemmen zeggen wel onaangename, negatieve of vervelende dingen, maar slechts een beperkt deel ($< 50\%$) van de inhoud is onaangenaam, negatief of vervelend
3	3	de helft of meer van wat de stemmen zeggen is onaangenaam, negatief of vervelend
4	4	alles wat de stemmen zeggen is onaangenaam, negatief of vervelend
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

N.B.: Als uit vraag 8 blijkt dat de stemmen niet onaangenaam, vervelend of negatief zijn, scoor dan 0 op vraag 9, en ga door met vraag 10.

AVHRS: interview

9. Ernst van de negatieve inhoud

- Vv:** U vertelde dat de stemmen onaangenaam, negatief, vervelend zijn. Zeggen ze dan onaangename, vervelende dingen over u, of uw familie of over andere mensen? Of gaat het vooral om vervelende dingen zoals vloeken?
- Vv:** Verbieden de stemmen u wel eens iets, bijvoorbeeld : “Je mag dat niet doen” of “Dat mag je niet vertellen of zeggen”?
- Vv:** Bedreigen de stemmen u wel eens of zeggen ze bijvoorbeeld dat u zichzelf of anderen iets moet aandoen?

mnd		
0	0	de stemmen zijn niet onaangenaam, negatief of vervelend
1	1	de stemmen zijn in zekere mate wel onaangenaam, negatief of vervelend, maar niet onaangenaam over patiënt zelf of anderen (bijv. alleen vloeken of ongenueanceerde uitspraken)
2	2	de stemmen zeggen wel onaangename, negatieve of vervelende dingen over het gedrag van patiënt of diens familie , maar niet over patiënt zelf (bijv. “Wat doe je weer gek of dom.” of “Je familie wil je niet meer zien.”)
3	3	de stemmen zeggen onaangename, negatieve of vervelende dingen over de patiënt of de familieleden zelf (bijv. “Je bent lelijk, gestoord, gek, ...” of “Je ouders zijn net zo gek als jij...”)
4	4	de stemmen bedreigen patiënt en/of geven opdrachten (bijv. instructies om zichzelf of anderen iets aan te doen, pijn te doen of te kwetsen of zichzelf of familieleden schade te berokkenen)
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

10. Frequentie van last/lijden

- Vv:** Hoe vaak heeft u last van de stemmen?
N.B. Bij een onduidelijk antwoord de antwoordmogelijkheden voorleggen.

mnd		
0	0	de stemmen veroorzaken nooit last/lijden
1	1	de stemmen veroorzaken soms last/lijden, maar minder dan 50% van de tijd
2	2	de stemmen veroorzaken de helft van de tijd last/lijden
3	3	de stemmen veroorzaken meestal last/lijden
4	4	de stemmen veroorzaken altijd last/lijden
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

N.B.: Werd op vraag 10 een 0 gescoord, scoor dan bij vraag 11 ook een 0, en ga verder met vraag 12.

11. Intensiteit van last/lijden

- Vv:** Kunt aangeven in welke mate u last van uw stemmen heeft? Hoeveel lijdt u eronder?
N.B. Bij een onduidelijk antwoord de antwoordmogelijkheden voorleggen.

mnd		
0	0	de stemmen veroorzaken geen last/lijden
1	1	de stemmen veroorzaken bepaalde last/lijden
2	2	de stemmen veroorzaken matige last/lijden
3	3	de stemmen veroorzaken ernstige last/lijden, maar het zou nog erger kunnen
4	4	de stemmen veroorzaken extreme last/lijden, zo erg als de betrokkene het zich maar zou kunnen voorstellen
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

AVHRS: interview

12. Verstoring van het dagelijks leven

Vv: In welke mate verstoren de stemmen uw dagelijkse bezigheden?

Hv: Verstoren uw stemmen uw dagelijkse bezigheden, zoals werk, studie, het doen van de huishouding, het doen van boodschappen of andere activiteiten?

Hv: Krijgt u door de stemmen problemen met familieleden of met vrienden of kennissen? Kunt u mij een voorbeeld geven?

Hv: Verhinderen de stemmen u om goed voor uzelf te zorgen, bijv. wassen, kleden, etc.

mnd		
0	0	geen verstoring van het dagelijks leven Patiënt is in staat om onafhankelijk te leven zonder problemen in dagelijkse activiteiten. Patiënt kan sociale relaties goed onderhouden.
1	1	beperkte verstoring van het dagelijks leven de stemmen hebben bijv. invloed op concentratie, maar alledaagse activiteiten en sociale relaties kunnen worden onderhouden. Patiënt kan passend bij de leeftijd leven zonder extra ondersteuning.
2	2	matige verstoring van het dagelijks leven Enige beperkingen in dagelijkse activiteiten en/of sociale relaties. Patiënt kan wel thuis wonen maar heeft steun en/of begeleiding nodig bij dagelijkse activiteiten of aangepaste hulp bij (vrijwilligers)werk.
3	3	ernstige verstoring van het dagelijks leven patiënt zit vaak in de ziektewet of doet aangepast (vrijwilligers)werk. Uithuisplaatsing of dagbehandeling is vaak noodzakelijk. Patiënt behoudt enkele dagactiviteiten, zelfzorg en relaties.
4	4	volledige verstoring van het dagelijks leven Door de stemmen is hospitalisatie vereist. Onvermogen om dagactiviteiten en relaties te onderhouden. Zelfzorg is ernstig verstoord.
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

13. Controle

Vv: Heeft u het idee dat u baas bent over uw stemmen?

Hv: Kunt u ze bijvoorbeeld oproepen of laten verdwijnen? Luisteren ze naar u en doen ze wat u wilt?

mnd		
0	0	patiënt heeft volledige controle over de stemmen; hij kan ze oproepen en laten verdwijnen als hij dat wil
1	1	patiënt heeft meestal enige controle over de stemmen
2	2	patiënt heeft de helft van de tijd enige controle over de stemmen
3	3	patiënt heeft slechts af en toe enige controle over de stemmen
4	4	patiënt heeft geen controle over de stemmen; hij kan ze nooit oproepen of doen verdwijnen
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

AVHRS: interview

14. Angst

Vv: Maken de stemmen u bang of angstig?

N.B. Bij een onduidelijk antwoord de antwoordmogelijkheden voorleggen.

md		
0	0	de stemmen veroorzaken nooit angst
1	1	de stemmen veroorzaken bijna nooit angst
2	2	de stemmen veroorzaken soms angst
3	3	de stemmen veroorzaken meestal angst
4	4	soms raakt patiënt door de stemmen volledig in paniek
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

15. Interferentie met het denken

Vv: Beheersen de stemmen uw gedachten, zodat u niet goed kunt denken?

N.B. Bij een onduidelijk antwoord de antwoordmogelijkheden voorleggen.

md		
0	0	nee, de stemmen verhinderen het denken nooit
1	1	nee, de stemmen verhinderen het denken bijna nooit
2	2	ja, de stemmen verhinderen het denken soms
3	3	ja, de stemmen verhinderen het denken meestal
4	4	ja, de stemmen verhinderen het denken altijd
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

Ga verder met vraag 16 op de volgende pagina.

AVHRS: interview

16. 1^{ste}, 2^{de}, of 3^{de} persoons stemmen

TOELICHTING:

Stemmen die hardop de eigen gedachten van patiënt zeggen, worden 1^{ste} persoons stemmen genoemd.

Praten de stemmen tegen patiënt of geven ze hem instructies dan heten ze 2^{de} persoons stemmen.

Praten de stemmen met elkaar over patiënt dan noemen we ze 3^{de} persoons stemmen.

Mensen kunnen alle 3 deze vormen hebben. Vraag 16 kan dus meerdere scores krijgen.

Vv: Zeggen de stemmen hardop wat u denkt? Bijv. "Oh, ik ben dom". (Zo ja, score 1^{ste} persoon)

Vv: Praten de stemmen tegen u? Bijv. "Jij bent dom". (Zo ja, score 2^{de} persoon)

Vv: Of praten de stemmen met elkaar bijvoorbeeld over u? Bijv. "Kijk, hij/zij doet weer dezelfde stomme dingen". (Zo ja, score 3^{de} persoon)

mnd		
0	0	geen stemmen in de gegeven tijdsperiode, of minder dan éénmaal per maand
0	0	er zijn geen stemmen in de 1^{ste} persoon
1	1	er zijn wel stemmen in de 1^{ste} persoon ; aantal: ...
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd
0	0	er zijn geen stemmen in de 2^{de} persoon
1	1	er zijn wel stemmen in de 2^{de} persoon ; aantal: ...
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd
0	0	er zijn geen stemmen in de 3^{de} persoon
1	1	er zijn wel stemmen in de 3^{de} persoon ; aantal: ...
8	8	niet duidelijk
9	9	niet gevraagd

AVHRS: SCOREFORMULIER

code patiënt: datum:

beoordelaar:

afgelopen
maand
.....

1a	Aantal stemmen		
1b	Afzonderlijk of gelijktijdig		
2	Hypnagoge en/of hypnopompe stemmen		
3	Frequentie		
4	Duur		
5	Locatie		
6	Luidheid		
7	Oorzaak		
8	Negatieve inhoud		
9	Ernst negatieve inhoud		
10	Frequentie last/lijden		
11	Intensiteit last/lijden		
12	Verstoring dagelijks leven		
13	Controle		
14	Angst		
15	Interferentie met denken		
16	1 ^{ste} , 2 ^{de} , of 3 ^{de} persoons stemmen	1 ^e	
		2 ^e	
		3 ^e	

Duur van het horen van stemmen: _____ maanden / jaren

Hallucinaties in een andere modaliteit: (mnd) visueel / reuk / smaak / tast
 (.....) visueel / reuk / smaak / tast